florabest

www.lidl-service.com

SUBMERSIBLE WATER PUMP FTP 400 B2

(GB)
SUBMERSIBLE WATER PUMP
Translation of original operation manual

(PL)
POMPA ZANURZENIOWA DO POMPOWANIA CZYSTEJ WODY
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SI)
POTOPNA ČRPALKA ZA ČISTO VODO
Prevod originalnega navodila za uporabo

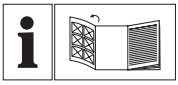
(CZ)
PONORNÉ ČERPADLO NA ČISTOU VODU
Překlad originálního provozního návodu

(SK)
PONORNÉ ČERPADLO NA ČISTÚ VODU
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)
KLARWASSER-TAUCHPUMPE
Originalbetriebsanleitung

IAN 89302

PL SI
CZ SK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	4
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	15
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	27
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	38
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	49
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
florabest
B
5
7
8
9
11
C
½"
¾"
1"
G1"
1 ½"
9
D
12
7 m
1
E
9
10a
10b
10
11
F
3
5
13
14
4
florabest

GB

Content

Introduction 4
Areas of Application 4
General Description.....5
Scope of Delivery.....5
Overview.....5
Functional description.....5
Technical Data.....5
Performance data.....6
Notes on Safety 6
Symbols in the manual.....6
Explanation of symbols 6
General notes on safety 6
Start-up 8
Assembly 8
Connection of the pressure line.....8
To erect / suspend 9
Controls before operational start-up.....9
Operation 9
Mains connection.....9
Switching on and off 9
Working 10
Maintenance and Cleaning.....10
General cleaning instructions.....10
To replace the backflow stop.....11
To clean the paddle wheel 11
Storage.....11
Waste Disposal and Environmental Protection.....11
Spare Parts Order.....11
Faults - Causes - Remedies 12
Guarantee 13
Repair Service.....14
Service-Center.....14
Service Branch 14
Translation of the original EC declaration of conformity 73
Exploded Drawing 75

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

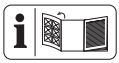
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The submersible water pump acquired by you is designed for pumping water with a maximum temperature of 35°C.
This pump can be used in every case where water must be pumped, for example in the household, in agriculture, in horticulture, in sanitation work and in many other applications.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The operator or user is responsible for ac-

cidents or damage to other people or their property. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front foldout page.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Submersible water pump (pump)
- Angle adapter + adapter with hose connection
- 8 m nylon rope
- Instructional manual

Overview

A

1 Carrying handle
2 Mains cable
3 Pump casing
4 Pump base
5 Pump output
6 Float switch
7 Float switch cable
8 Float switch grid
9 Adapter with hose connection
10 backflow stop with seal (not visible)
11 Angle adapter
12 8 m nylon rope

F

13 Sealing ring
14 Notch on base

Functional description

The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.
In case of overload, the pump is switched off by the integrated thermal protection switch. After cooling, the motor restarts automatically.
In addition, the pump also has a backflow stop that prevents water from flowing back, for example during an interruption in the power supply.

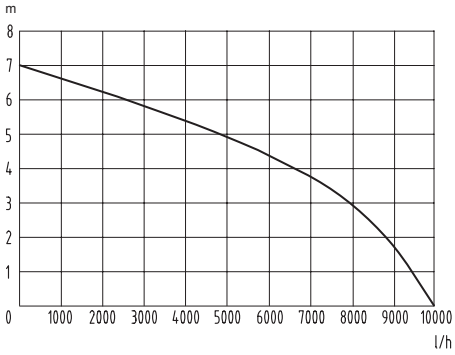
Technical Data

Submersible water pump .....FTP 400 B2
Mains connection..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption .....400 W
Max. discharge rate (Qmax) ... 10000 l/h
Max. discharge head (Hmax) .....7 m
Max. depth of immersion .....7 m
Max. water temperature (Tmax) .....35°C
Hose connection .....½", ¾", 1", 1 ½" *
(inside thread)*
Max. foreign body size: .....ø 5 mm
Mains cable .....10 m
Weight (incl. accessories) .....3.6 kg
Safety class I
Degree of protection..... IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Performance data

The maximum performance data are measured with a straight, direct outlet flow.
The angle piece and backflow stop may reduce performance.



Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the machine.

Symbols in the manual

Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Explanation of symbols

Caution! Do not use for water with a high sand content!

Read and follow the operating instructions provided for the device!

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

7 m

Greatest possible operating immersion depth.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.

- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "initial operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the

plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN-F. The line must be 10 m long. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm^2.

Start-up

Assembly

B

To screw-on the adapter:

1. Screw the angle adapter (11) and the adapter with the hose connection (9) onto the pump outlet (5).

Installing the float switch

2. Position the float switch cable (7) in the float switch grid (8).

Connection of the pressure line

The installation of the submersible water pump is implemented either
- with fixed pipe or
- with flexible hose line

C

- If using a ½" hose, attach the hose over the pump's hose connection (9) and fasten it with a hose clamp if necessary.
- To use a ¾", 1" or 1½" hose, cut off the connection above and attach the hose over the correct connection (fixing with a hose clamp).
- To use a tap adaptor (G1") to connect external hose connection systems, cut off the two top connections directly above the G1" tube thread.

Measurement of maximum output data takes place during direct, straight pumping. The angle adapter (**A** 11) and the backflow stopper (**E** 10) may reduce output.

To increase pump output, the backflow stopper (10) may be taken out of the angle

adapter (11) (see E "replacing backflow stopper"). This is particularly recommended for hose connections smaller than 1". Please bear in mind that the water may then flow back during pumping, or in the event of a power cut.

To erect / suspend

The pump can be erected or suspended in the water.
The cord (A 12) contained in the delivery contents may be used to suspend and/or extract the pump.

The pump shaft should have the dimensions 40 x 40 x 50cm at least, so that the float switch can move freely.

D Fix the nylon rope (12) onto the carrying handle (1).

Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.
We recommend standing the pump on a brick.
If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Controls before operational start-up

- Check that the float switch is working (see chapter: "Operation").
- Check that the pump is resting on the pit base
- Check that the pressure line has been attached properly
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.There is a risk of electrocution.

Operation

Mains connection

The submersible water pump acquired by you is already provided with an grounded plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50Hz.

Only start to operate the device after all the above conditions have been observed.

Switching on and off

1. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately.
2. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

Working

Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

In automatic mode, the float switch automatically switches the pump on or off.

Adjusting the float switch:

The on/off switch point on the float switch (A 6) can be adjusted by changing the position of the float switch in the float switch grid (A 8).

In the case of stationary installation, check regularly (no less then once every three months) that the float switch (A 6) is working.

Check the float switch (A 6):

- It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.
  Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch (6) carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Ensure that the distance between the float switch and the float switch grid (A 8) is not too small.
- During the adjustment of the float switch (6), ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

The pump will run dry if too long a float switch cable (A 7) is chosen.

Maintenance and Cleaning

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 6) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing (A 3).
- Clean precipitation from the float switch (A 6) with clear water.
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls

To replace the backflow stop

Replace a defective backflow stop.

E

1. Unscrew the adapter with the hose connection (9) on the angle adapter (11) and remove the backflow stop (10a) and seal (10b).
2. Insert the seal (10b) into the back flow stop (10a).
3. Set the backflow stop (10) between the angle adapter (11) and the adapter with the hose connection (9) in such a manner that the stop is opened in the flowing direction and closed against the flowing direction.

To clean the paddle wheel

In the case of too severe precipitation in the pump casing (3), the lower part of the pumps must be disassembled as follows:

F

1. Loosen the 3 screws on the underside of the base (4) and take off the base.
2. Clean the paddle wheel with clear water.
   Caution! Do not place or support the pump on the paddle wheel!
3. Insert the sealing ring (13) into the base (4).
4. Position the base (4) on the pump casing (3) such that the notch (14) on the base (4) is at the level of the pump output (5).

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts Order

When buying parts for the submersible water pump, use the service address or fax number given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering or its position on the exploded drawing.

Backflow stop ..... item No. 91101243

The backflow stop is subject to wear; its replacement is not covered by guarantee.

Faults - Causes - Remedies

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	- Mains voltage is not applied - Float switch (A 6) does not switch	- Check mains voltage - Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	- Base (A 4) inlet grating blocked - Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	- Use a water jet to clean the base inlet grating - Clean pumps and replace sealing ring (F 13) as necessary
	- Backflow stop (E 10) is incorrectly fitted or faulty	- Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
Pump does not switch off	- Float switch cannot drop	- Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	- Base (A 4) inlet grating blocked - Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	- Use a water jet to clean the base inlet grating - Clean pumps and replace sealing ring (F 13) as necessary
	- Backflow stop (E 10) is incorrectly fitted or faulty	- Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
	- Backflow stop (E 10) reduces pump performance	- Remove the backflow stop from the angle adapter (E 11) (see "Start-up")
Pump switches off after a short period	- Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe. - Water temperature too high, motor contactor breaks	- Pull out power plug and clean the pump as well as shaft - Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. backflow stop, sealing ring) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden ir-

rigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the warranty.
Periodically check that the float switch is operational. Warranty and liability claims will be void in case on non-compliance or if the pump runs dry.
In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 89302

Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

Spis tresci

Wstęp 15
Przeznaczenie 15
Opis ogólny 16
Zawartość opakowania 16
Opis działania 16
Przegląd 16
Dane techniczne 16
Dane wydajnościowe 17
Zasady bezpieczeństwa 17
Symbole w instrukcji obsługi.....17
Symbole graficzne na urządzeniu 17
Ogólne zasady bezpieczeństwa 17
Uruchamianie 19
Instrukcja montażu 19
Przyłączanie przewodu ciśnieniowego...19
Ustawianie, zawieszanie 20
Kontrole przed uruchomieniem.....20
Obsługa.....21
Przyłącze sieciowe.....21
Włączanie i wyłączanie.....21
Tryb.....21
Konserwacja i oczyszczanie 22
Ogólne prace z zakresu oczyszczania...22
Wymiana elementu przeciwzwrotnego ..22
Oczyszczanie wirnika łopatkowego 22
Przechowywanie 23
Usuwanie i ochrona środowiska..23
Części zamienne.....23
Odszukiwanie błędów.....24
Gwarancja.....25
Serwis naprawczy 26
Service-Center.....26
Oddział serwisowy.....26
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 73
Rysunek samorozwijający.....75

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.
Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w wężach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.

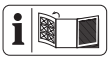
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.
Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Silnikowa pompa zanurzeniowa jest przeznaczona do pompowania wody o temperaturze max. 35°C. Można ją stosować np. w gospodarstwie domowym, w ogrodnictwie, w rolnictwie i branży sanitarnej. Nadaje się ona np. do opróżniania basenów i zbiorników albo do wypompowywania wody z zalanych piwnic.
To urządzenie nie jest przeznaczone do

zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Silnikowa pompa
- Adaptery kątowe + Adapter ze złączem węża
- Linka nylonowa 8 m
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Pompa jest wyposażona we włącznik-wyłącznik pływakowy, który automatycznie włącza wzgl. wyłącza pompę zależnie od poziomu lustra wody.
W przypadku przeciążenia pompa jest wyłączana przez wbudowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik podejmuje pracę samoczynnie.
Poza tym pompa posiada element przeciwzwrotny, który zapobiega powracaniu wody np. przy braku zasilania prądem elektrycznym.

Przegląd

A
1 Uchwyt
2 Kabel sieciowy
3 Obudowa pompy
4 Stopa
5 Wyjście pompy
6 Włącznik-wyłącznik pływakowy
7 Kabel przełącznika pływakowego
8 Zatrzask wyłącznika pływakowego
9 Adapter ze złączem węża
10 Element przeciwzwrotny (10a) ze uszczelka (10b) (niewidoczny)
11 Adapter kątowy
12 Linka nylonowa 8 m

F
13 Uszczelka
14 Wycięcie w stopie

Dane techniczne

Silnikowa pompa zanurzeniowa.....FTP 400 B2

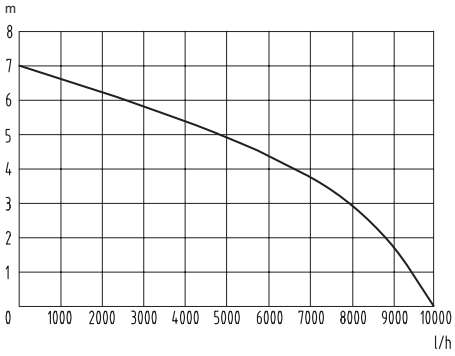
Napięcie znamionowe wejścia	230 V~,50 Hz
Pobór mocy	400 W
Maksymalna wydajność pompowania (Qmax)	10000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania (Hmax)	7 m
Maksymalna głębokość zanurzenia	7 m
Max. temperatura wody (Tmax)	35 °C
Przyłącze węża	½", ¾", 1", 1 ½" * *(* Gwint wewnętrzny)*
Maksymalny rozmiar ziarna	Ø 5 mm
Długość kabla sieciowego	10 m
Ciężar (z wyposażenie dodatkowe)	3,6 kg
Typ zabezpieczenia	I
Rodzaj ochrony	IPX8

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z

tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawidłowości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszana na podstawie danych instrukcji obsługi.

Dane wydajnościowe

Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy może zredukować wydajność pompy.



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga! Nie stosować do wody o dużej zawartości piasku!

Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!

Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.

7 m

Maksymalna głębokość zanurzenia

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.

- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (powodujących ścieranie), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho". Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Konserwacja i oczyszczanie"). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzanie cieków wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho").
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania" urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Nie wolno używać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby. Istnieje

niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie:
  - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
  - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjaliście.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku wystąpienia nieszczelności w układzie wodnym, na czas przerw w pracy, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Przekrój przewodów sieciowych nie może być mniejszy od węży gumowych z oznaczeniem H07RN-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m.
  Przekrój lica kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm^2.

Uruchamianie

Instrukcja montażu

B

Przykręcanie adaptera

1. Wkręć adapter kątowy (11) i adapter ze złączką węża (9) na wyjście pompy (5).

Montaż wyłącznika pływakowego

2. Umieścić kabel wyłącznika pływakowego (7) w zatrzasku wyłącznika (8).

Przyłączanie przewodu ciśnieniowego

Pompę zanurzeniową można zainstalować
- ze sztywnym przewodem rurowym albo
- z elastycznym przewodem wężowym

C

- Jeżeli używasz węża ½", nasuń go na odpowiedni króciec pompy i zamocuj go ewentualnie przy pomocy obejmy do mocowania przewodów elastycznych.
- Jeżeli używasz węża ¾ ", 1" albo 1½", odetnij leżący powyżej króciec, a następnie nasuń wąż na odpowiedni króciec (mocowanie opaską zaciskową do węży).
- Jeżeli używasz armatury kurkowej (G1") służącej do podłączania zewnętrznych systemów wężowych, odetnij oba górne króćce bezpośrednio nad gwintem G1".

Pomiar maksymalnej wydajności ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy (**A** 11) i element przeciwpowrotny (**E** 14) mogą zredukować wydajność.

Aby zwiększyć wydajność tłoczenia, można wyjąć element przeciwpowrotny (10) z adaptera (11) (zobacz **E** „Wymiana elementu przeciwpowrotnego"). Jest to zalecane szczególnie przy króćcach węższych od 1". Uwaga – po wyjęciu tego elementu podczas pompowania lub w razie przerwy w zasilaniu woda może się cofać.

Ustawianie, zawieszanie

Pompę można ustawić albo zawiesić w wodzie.
Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można używać dostarczonej linki (**A** 12).

Szyb, w którym pracuje pompa, powinien mieć co najmniej rozmiar 40 x 40 x 50 cm, aby włącznik-wyłącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać.

D

Zamocować linkę nylonową (12) do uchwytu (1).

Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Pamiętaj, że na dnie szybu może się z czasem gromadzić brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.
Gdy lustro wody leży zbyt nisko, muł znajdujące się w kanale może szybko zaschnąć i uniemożliwić uruchomienie pompy.

Kontrole przed uruchomieniem

- Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. „Obsługa").
- Sprawdź, czy pompa pewnie stoi na dnie szybu.
- Sprawdź, czy przewód ciśnieniowy jest prawidłowo zamocowany.
- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że posiada ono odpowiednie zabezpieczenie (co najmniej 6A).
- Upewnij się, że nie jest możliwe dostanie się wilgoci lub wody do gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Obsługa

Przyłącze sieciowe

Pompa zanurzeniowa jest już wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD), o napięciu 230 V ~ 50 Hz.

Urządzenie wolno uruchomić dopiero po zastosowaniu się do wszystkich poprzednich punktów.

Włączanie i wyłączanie

1. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka. Pompa od razu zaczyna pracować.
2. Aby wyłączyć pompę, wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pompa przestaje pracować.

Przy za niskim poziomie wody przełącznik pływakowy wyłącza urządzenie automatycznie.

Tryb

Nadzoruj urządzenie podczas pracy, aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo jej pracę bez wody i zapobiec szkodom.

W trybie automatycznym przełącznik pływakowy (A 6) włącza i wyłącza pompę automatycznie.

Regulacja wyłącznika pływakowego

Punkt załączenia wzgl. wyłączenia wyłącznika pływakowego (A 6) można regulować, zmieniając położenie wyłącznika w zatrzasku (A 8).

W przypadku stacjonarnej instalacji należy regularnie sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (A 6) (co najmniej raz na trzy miesiące).

Sprawdź przełącznik pływakowy (A 6):
- Musi on mieć możliwość swobodnego podnoszenia się i opadania. Wysokość punktu włączenia i wysokość punktu wyłączenia musi być łatwo osiągana.
  Należy to sprawdzić przez ustawienie pompy w naczyniu napełnionym wodą i ostrożne unoszenie, a następnie opuszczanie włącznika-wyłącznika dłonią. Można przy tym zaobserwować, czy pompa włącza się i wyłącza.
- Zwracać uwagę również na to, żeby odległość między wyłącznikiem pływakowym a zatrzaskiem wyłącznika (A 8) nie była zbyt mała.
- Przy regulacji włącznika-wyłącznika pływakowego uważaj, by nie dotykał on dna przed wyłączeniem pompy.

Niebezpieczeństwo pracy na sucho, jeżeli zostanie wybrany za długi kabel przełącznika pływakowego (A 7).

Konserwacja i oczyszczanie

Urządzenie należy regularnie oczyszczać i pielęgnować. Zapewnia to osiąganie znamionowej wydajności pompy oraz jej długą żywotność eksploatacyjną.

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania

- Urządzenie zainstalowane inaczej niż stacjonarnie: Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenie zainstalowane stacjonarnie: Regularnie sprawdzaj działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (A 6) (najpóźniej co trzy miesiące).
- Usuwaj strumieniem wody włoski i włók-niste cząstki, które osadziły się w obudowie pompy A 3). Oczyszczaj włącznik-wyłącznik pływakowy z osadów czystą wodą.
- Czyść przełącznik pływakowy (A 6) z osadów czystą wodą.
- Regularnie oczyszczaj szyb, w którym pracuje pompa z mułu (najpóźniej co trzy miesiące); oczyszczaj także ściany szybu.
- Jeżeli pompa nie była używana przez dłuższy okres czasu, po ostatnim użyciu i przed pierwszym użyciem po przerwie pompę należy dokładnie oczyścić. Z powodu osadów i pozo-stałości materiałów może inaczej dojść do trudności z uruchomieniem pompy.

Wymiana elementu przeciwzwrotnego

Uszkodzony element przeciwpowrotny należy wymienić.

E

1. Odkręć adapter z króćcem węża (9) od adaptera kątowego (11) i wyjąć element przeciwpowrotny (10a) i uszczelkę (10b).
2. Włóż uszczelkę (10b) do elementu przeciwpowrotnego (10a).
3. Włóż element przeciwpowrotny (10) w taki sposób między adapter kątowy (11) i adapter z krócem węża (9), by zawór otwierał się w kierunku przepływu i zamykał w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu.

Oczyszczanie wirnika łopatkowego

Jeżeli w obudowie pompy (3) wytworzyło się zbyt dużo osadów, dolną część pompy należy rozebrać w opisany poniżej sposób:

F

1. Odkręcić 3 śruby u dołu stopy (4) i zdjąć stopę.
2. Oczyścić wirnik czystą wodą. **Uwaga! Nie wolno stawiać ani podpierać pompy na wirniku!**
3. Włożyć uszczelkę (13) do stopy (4).

4. Ustawić stopę (4) w korpusie pompy (3) tak, żeby wycięcie (14) w stopie (4) znajdowało się na wysokości wylotu pompy (5).

Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Przechowywanie

- Przed złożeniem pompy w magazynie oczyścić ją.
- Pompę przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem, z dala od dzieci.
- W przypadku nieużywania pompy przez dłuższy czas należy ją dokładnie oczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. Osady i pozostałości mogą utrudnić rozruch.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym lub numerem telefaksu. W zamówieniu podaj typ maszyny oraz przyporządkowany zamawianej części numer artykułu lub numer pozycji na rysunku samorozwijającym.

Element przeciwzwrotny.. nr art. 91101243

Element przeciwzwrotny jest częścią zużywającą się (eksploatacyjną) i nie podlega wymianie w ramach gwarancji.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania prądem sieciowym	Sprawdź gniazdko, kabel, przewód, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 6) nie działa.	Ustaw włącznik-wyłącznik pływakowy wyżej.
Pompa nie pompuje	Kratka wlotowa w stopie (A 4) niedrożna	Oczyścić kratkę wlotową w stopie strumieniem wody
	Moc pompy jest zredukowana przez silne zabrudzenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
	Element przeciwzwrotny (E 10) jest nieprawidłowo założony lub uszkodzony	Sprawdź pozycję elementu przeciwzwrotnego, w razie potrzeby wymień ten element (zob. „Konserwacja i oczyszczanie")
Pompa nie wyłącza się	Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 6) nie może opaść	Prawidłowo ustaw pompę na dnie szybu
Pompowana ilość wody jest iewystarczająca	Kratka wlotowa w stopie (A 4) niedrożna	Oczyścić kratkę wlotową w stopie strumieniem wody
	Moc pompy jest zredukowana przez silne zanieczyszczenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę w razie potrzeby wymień zużyte części
	Element przeciwzwrotny (E 10) jest nieprawidłowo założony lub uszkodzony	Sprawdź pozycję elementu przeciwzwrotnego, w razie potrzeby wymień ten element (zob. „Konserwacja i oczyszczanie")
	Element przeciwzwrotny (E 10) redukuje wydajność pompy	Wyjmij element przeciwzwrotny z adaptera (zob. rozdz. Uruchamianie)
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt silnego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę oraz szyb
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uwaga – maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji
Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad
Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. element przeciwzwrotny, uszczelka), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulatory lub elementy szklane).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych.
Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek lub pozwalanie pompie na pracę na sucho pociąga za

sobą utratę gwarancji i rękojmi. Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (np. IAN 12345).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej), na naklejce na odwrocie lub jest wygrawerowany.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 89302

Oddział serwisowy

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
www.krysiak.pl

Kazalo

Predgovor.....27
Namen uporabe 27
Splošen opis 28
Obseg dobave.....28
Pregled 28
Funkcijski opis.....28
Tehnični podatki.....28
Podatki o zmogljivosti 28
Varnostna navodila 29
Simboli na napravi 29
Simboli v navodilih 29
Splošna varnostna navodila.....29
Zagon.....31
Navodila za montažo.....31
Priklop na tlačni vod 31
Postavitev / obešanje.....31
Preverjanje pred zagonom.....32
Uporaba 32
Priklop na električno omrežje 32
Vklop in izklop.....32
Delovanje.....32
Vzdrževanje in čiščenje 33
Splošna čistilna opravila 33
Zamenjava protipovratne zapore....33
Čiščenje lopatastega kolesa.....33
Shranjevanje.....34
Odstranjevanje/ varstvo okolja.. 34
Nadomestni deli.....34
Garancijski list 35
Odpravljanje napak.....37
Prevod originalne izjave o skladnosti CE 73
Eksplozijska risba 75

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.
Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.

Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Potopna motorna črpalka je namenjena črpanju vode s temperaturo največ 35 °C. Črpalka je primerna npr. za praznjenje bazenov in zbiralnikov ali za izčrpavanje vode iz poplavljenih kleti.
To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.
Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

SI

Splošen opis

Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Motorna potopna črpalka
- Kotna adapterja + adapter s priključkom za cev
- 8-metrska najlonska vrv
- Navodila za uporabo

Pregled

A
1 Priključni kabel
2 Ročaj (za nošenje)
3 Ohišje črpalke
4 Vznožje
5 Izhod črpalke
6 Plavajoče stikalo
7 Kabel plavajočega stikala
8 Držalo plavajočega stikala
9 Adapter s priključkom za cev
10 Protipovratna zapora s tesnilo (ni vidna)
11 Kotni adapter
12 8-metrska najlonska vrv

F
13 Tesnilni obroček
14 Izrez na podnožju

Funkcijski opis

Potopna črpalka je opremljena s plavajočim stikalom, ki jo samodejno vklaplja in izklaplja glede na vodostaj.
Pri preobremenitvi črpalko izklopi vgrajeno zaščitno termično stikalo. Po ohladitvi se motor ponovno samodejno vklopi.
Poleg tega ima črpalka protipovratno zaporo proti iztekanju, ki preprečuje, da bi voda stekla nazaj, npr. pri izpadu električnega toka.

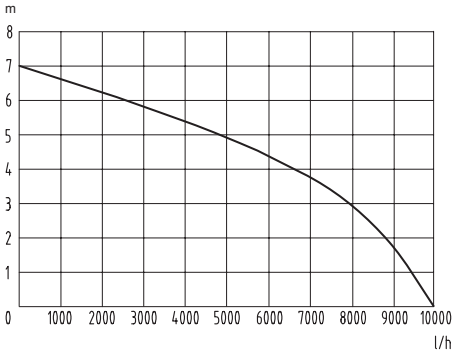
Tehnični podatki

Motorna potopna črpalka ..... FTP 400 B2
Nazivna napetost..... 230 V~, 50 Hz
Nazivna moč .....400 W
Maksimalen pretok (Qmax).....10000 l/h
Maksimalna dobavna višina (Hmax) .....7 m
Maksimalna potopna globina.....7 m
Maks. temperatura vode (Tmax).....35 °C
Cevni priključek ..... ½", ¾", 1", 1 ½" *
(notranji navoj)*
Maksimalna velikost zrn ..... Ø 5 mm
Dolžina priključnega kabla .....10 m
Teža (vključno s priborom).....3,6 kg
Razred zaščite.....I
Stopnja zaščite IPX8

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb, ki so povezane z nadaljnjim razvojem, brez predhodnega obvestila. Vse mere, navodila in podatki v teh navodilih za uporabo so zato brez jamstva. Garancijskih zahtevkov na podlagi vsebine navodil za uporabo zato ni mogoče uveljavljati.

Podatki o zmogljivosti

Merjenje maksimalne zmogljivosti je bilo opravljeno pri ravnem in neposrednem izhodu. Kotni adapter lahko zmanjša zmogljivost črpalke.



Varnostna navodila

Ta del je namenjen predstavitvi osnovnih varnostnih navodil za delo z motorno potopno črpalko.

Simboli na napravi

Pozor!
Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!

Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlecite iz vtičnice.

7 m
Maksimalna potopna globina.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli v navodilih

Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.

Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.

Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila

Delo z napravo:

Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neu-

poštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim efektom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezno obutev.

Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem (predvsem v stanovanjskem prostoru), da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Pred uporabo"). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Prosimo, da upoštevate, da črpalka ni primerna za trajno obratovanje (npr. za stalno cirkulacijo v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, če naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje" v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:

Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Črpalke ne uporabljajte, če so v vodi ljudje. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Pred zagonom vaše nove črpalke naj strokovnjak preveri:
  - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
  - električne vtične spoje zaščite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z nazivnim tokom največ 30 mA; varovalka mora biti vsaj 6 amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, da

naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti v vodnem sistemu, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Prerez električnega kabla ne sme biti manjši od prereza gumijastih kablov z oznako H07RN-F. Priključni kabel mora biti dolg 10 m. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm^2.

Zagon

Navodila za montažo

B Privijanje adapterja

1. S cevnim priključkom (9) privijte kotni adapter (11) in adapter na izhodu črpalke (5).

Montaža plavajočega stikala

2. Namestite kabel plavajočega stikala (7) v držalo plavajočega stikala (8).

Priklop na tlačni vod

Instalacija motorne potopne črpalke se lahko izvrši:
- s togim cevovodom ali
- z gibkim cevovodom.

C
- Pri uporabi cevi premera ½“ le-to nataknite na nastavek črpalke in jo pritrdite s cevno objemko.
- Pri uporabi cevi premera ¾“, 1“ ali 1½“ odrežite naslednji manjši nastavek in nataknite cev na ustrezen nastavek (pritrditev s cevno spojko).
- Pri uporabi ventila (G1“) za priklop zunanjih cevnih priključnih sistemov odrežite oba zgornja nastavka neposredno nad cevnim navojem G1“.

Merjenje maksimalne zmogljivosti je bilo opravljeno pri ravnem in neposrednem izhodu. Kotni adapter (A 11) in protipovratna zapora (E 10) lahko zmanjšata zmogljivost črpalke.

Za izboljšanje zmogljivosti črpanja je mogoče odstraniti protipovratno zaporo (10) iz adapterja /11) (glej E „Zamenjava protipovratne zapore“). To je priporočljivo predvsem pri cevnih priključkih, manjših od 1“. Prosimo, upoštevajte, da lahko voda pri črpanju v tem primeru ali v primeru izpada električnega toka steče nazaj.

Postavitev / obešanje

Črpalko lahko postavite ali obesite v vodo.
Za obešenje in/ali izvlečenje črpalke lahko uporabite vrv, priloženo v obsegu dobave (A 12).

Jašek za črpanje mora meriti najmanj 40 x 40 x 50 cm, da se lahko plavajoče stikalo prosto giba.

D Pritrdite najlonsko vrv (12) na nosilnem ročaju (1).

Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrjena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla. Nevarnost poškodb!

Pozor: na dnu jaška se lahko nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opečni zidak. Pri prenizki vodni gladini se lahko blato v jašku hitro izsuši in ovira črpalko pri zagonu.

Preverjanje pred zagonom

- Preverite delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje „Uporaba").
- Preverite, ali naprava trdno stoji na dnu jaška.
- Preverite, ali je tlačna cev pravilno nameščena.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6 A varovalka).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

Uporaba

Priklop na električno omrežje

Kupljena potopna črpalka je že opremljena z vtičem, ki ima zaščitni kontakt. Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z 230 V ~ 50 Hz.

Orodje lahko začnete uporabljati šele, ko ste upoštevali in izvedli vse predhodne korake.

Vklop in izklop

1. Vtič vtaknite v vtičnico. Črpalka se takoj vklopi.
2. Za izklop izvlecite vtič iz vtičnice. Črpalka se izklopi.

Pri premajhni količini vode plavajoče stikalo samodejno izklopi črpalko.

Delovanje

Nadzorujte napravo med obratovanjem, da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. In tako preprečite morebitno škodo.

V samodejnem načinu delovanja plavajoče stikalo (A 6) samodejno vklopi oz. izklopi črpalko.

Nastavitev plavajočega stikala

Točko preklopa za vklop/izklop plavajočega stikala (A 6) lahko nastavite s spremembo položaja plavajočega stikala v držalu plavajočega stikala (A 8).

Pri fiksni namestitvi je treba redno (vsaj vsake tri mesece) preverjati delovanje plavajočega stikala (A 6).

Preverite plavajoče stikalo (A 6):
- Nameščeno mora biti tako, da se lahko prosto dvigne ali potopi. Točki vklopa in izklopa morata biti lahko dosegljivi.
  To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, in plavajoče stikalo ročno pazljivo dvignete in nato ponovno potopite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oziroma izklopi.
- Pazite, da razdalja med plavajočim stikalom in držalom plavajočega stikala (A 8) ni premajhna.
- Pri nastavljanju pazite, da se plavajoče stikalo ne dotakne dna še pred izklopom črpalke.

Obstaja nevarnost delovanja na suho, če izberete predolg kabel plavajočega stikala (A 7).

Vzdrževanje in čiščenje

Redno čistite in negujte vašo napravo. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice.
Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Splošna čistilna opravila

- Naprave, ki niso v stacionarni instalaciji: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Naprave v stacionarni instalaciji: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (A 6) (najmanj vsake tri mesece).
- Odstranite s curkom vode kosme in vlakna, ki so se morda nabrala v ohišju (A 3).
- S čisto vodo odstranite usedline s plavajočega stikala (A 6).
- Redno odstranjujte blato z dna jaška (najmanj vsake tri mesece) ter očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke daljši čas niste uporabljali, jo morate pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Zamenjava protipovratne zapore

Poškodovano protipovratno zaporo zamenjajte.

E
1. Odvijte adapter s cevnim priključkom (9) na kotnem adapterju (11) in snemite protipovratno zaporo (10a) in tesnilo (10b).
2. Vstavite tesnilo (10b) v blokado povratnega toka.
3. Vstavite protipovratno zaporo (10) med kotni adapter (11) in adapter s cevnim priključkom (9), tako da se ventil odpira v smeri pretoka in zapira v nasprotni smeri.

Čiščenje lopatastega kolesa

Pri trdovratnih usedlinah v ohišju črpalke (3) morate spodnji del črpalke razstaviti po naslednjem postopku:

F

1. Odvijte 3 vijake na spodnji strani podnožja (4) in snemite podnožje.
2. S čisto vodo sperite lopatasto kolo.
   Pozor! Črpalke ne odložite ali naslonite na lopatasto kolo!
3. Vstavite tesnilni obroček (13) v podnožje (4).
4. Podnožje (4) namestite na ohišje črpalke (3), tako da bo izrez (14) na podnožju (4) na višini izhoda črpalke (5).

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti strokovnjak električar. V primeru potrebnega popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

Shranjevanje

- Črpalko pred shranjevanjem očistite.
- Posušeno napravo hranite zaščiteno pred zmrzaljo in izven dosega otrok.
- Če črpalke ne uporabljate dlje časa, jo po zadnji in pred ponovno uporabo temeljito očistite. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav pri zagonu.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

O tem se lahko dodatno pozanimate pri našem servisnem centru.
Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli

Za nakup nadomestnih delov se obrnite na navedeni naslov servisne službe ali pošljite faks na navedeno številko. Pri naročilu navedite tip naprave in številko nadomestnega dela, navedeno na eksplozijski risbi.

Protipovratna zapora… Kat. št. 91101243

Protipovratna zapora spada med obrabne dele.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, Am Gewerbepark 2, 64823 Groß-Umstadt

Servis Slovenija:
Tel.: 080080917
E-Mail: grizzly@lidl.si
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Odpravljanje napak

Problem	Možni vzroki	Popravilo
Črpalke se ne da zagnati	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtikač, po potrebi angažirajte eletričarja
	Plavajoče stikalo (A 6) ne preklaplja	Plavajoče stikalo postavite v višjo lego
Črpalka ne črpa	Mrežica na dovodu podnožja (A 4) je zamašena.	Mrežico na dovodu podnožja očistite z vodnim curkom.
	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
	Napačno vstavljena ali manjkajoča protipovratna zapora (E 10)	Preveriti položaj protipovratne zapore, po potrebi jo zamenjajte (glej „Vzdrževanje in čiščenje“)
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna zmogljivost črpanja	Mrežica na dovodu podnožja (A 4) je zamašena.	Mrežico na dovodu podnožja očistite z vodnim curkom.
	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
	Napačno vstavljena ali manjkajoča protipovratna zapora (E 10)	Preveriti položaj protipovratne zapore, po potrebi jo zamenjajte (glej „Vzdrževanje in čiščenje“)
	Protipovratna zapora (E 10) zmanjšuje zmogljivost črpalke	Protivpovratno zaporo vzemite iz adapterja (glej „Zagon“)
Črpalka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalko zaradi premočne umazanosti vode	Izvlecite kabel ter očistite črpalko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35°C) !

CZ

Obsah

Úvod 38
Účel použití 38
Všeobecný popis 39
Objem dodávky 39
Přehled 39
Popis funkce 39
Technická data 39
Data výkonů 39
Bezpečnostní pokyny 40
Obrázkové znaky na čerpadle 40
Symboly v návodu 40
Všeobecné bezpečnostní pokyny 40
Uvedení do provozu 42
Montáž 42
Přípojení k tlakovému potrubí 42
Ustavení / zavěšení 43
Kontroly před uvedením do provozu 43
Obsluha 43
Přípojení sítě 43
Za- a vypnutí 43
Provoz 44
Údržba a čištění 44
Všeobecné čisticí práce 44
Výměna závěrky zpětného toku 45
Čištění lopatkového kola 45
Skladování 45
Odklízení a ochrana okolí 45
Náhradní díly 45
Hledání závad 46
Záruka 47
Opravna 48
Service-Center 48
Autorizované servisy 48
Překlad originálního prohlášení o shodě CE 74
Rozvinutý výkres 75

Úvod

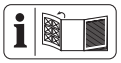
Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ponorné motorové čerpadlo je určeno k čerpání vody do teploty max. 35°C. Může být použito na př. v domácnosti, v zahradnictví, v zemědělství a ve zdravotní oblasti. Je na př. vhodné pro vyprázdňování bazénů a nádrží, anebo pro vyčerpávání zatopených sklepů.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Ponorné motorové čerpadlo
- Úhlové adaptéry + adaptér s přípojkou hadice a závěrou zpětného toku
- Západka plovákového spínače
- Návod k obsluze

Přehled

A

1 Prenášecí rukojet
2 Kabel pro přípojení sítě
3 Skříň čerpadla
4 Patice
5 Výstup čerpadla
6 Plovákový spínač
7 Kabel plovákového spínače
8 Západka plovákového spínače
9 Adaptér s přípojkou hadice a závěrou zpětného toku
10 Závěra zpětného toku s těsnění (není vidět)
11 Úhlový adaptér
12 Nylonové lanko 8 m

F

13 Těsnicí kroužek
14 Vybrání na patici

Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, který dle stavu vody čerpadlo automaticky zapíná a vypíná.
Při přetížení se čerpadlo díky vestavěnému ochrannému tepelnému spínači vypne. Po ochlazení se motor samočinně zase rozběhne.
Navíc je čerpadlo vybaveno závěrou zpětného toku, která zabráňuje zpětnému toku vody na př. v případě výpadku proudu.

Technická data

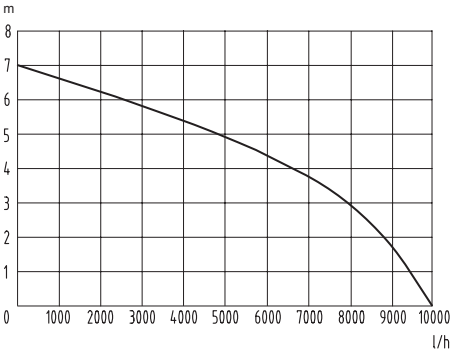
Ponorné motorové čerpadlo ..... FTP 400 B2

Jmenovité vstupní napětí	230 V~, 50 Hz
Příkon	400 W
Maximální dopravní množství (Qmax)	10000 l/h
Maximální dopravní výška (Hmax)	7 m
Maximální ponorná hloubka	7 m
Max. teplota vody (Tmax)	35 °C
Přípoj hadice	½“, ¾“, 1“, 1 ½“ * *(* vnitřní závit)*
Maximální zrnění	Ø 5 mm
Délka síťového kabelu	10 m
Hmotnost (vč. příslušenství)	3,6 kg
Ochranná třída	I
Druh ochrany	IPX8

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Data výkonů

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem.
Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.



Bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Obrázkové znaky na čerpadle

Pozor!
Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!

Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!

Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

7 m

Maximální ponorná hloubka

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/ anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebez-

pečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepravování agresivních, abrazivních (působících jako smirek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35°C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.

Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu"). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vyteření způsobit poškození anebo pošpinění. Nepoužívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění" pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obratte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
  - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
  - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti

bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přípojná síťová vedení nesmí mít menší průřez, než vedení s pryžovým pláštěm s označením H07RN-F. Délka vedení musí činit 10 m. Průřez licny prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm^2.

Uvedení do provozu

Montáž

B **Přišroubování adaptéru**

1. Přišroubujte na výstup čerpadla (5) úhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou přípojkou (9).

Montáž plovákového spínače

2. Kabel plovákového spínače (7) umístěte do západky plovákového spínače (8).

Přípojení k tlakovému potrubí

Instalace ponorného motorového čerpadla se provede buďto
- s pevným potrubím anebo
- s pružnou hadicí

C
- Při použití hadice ½“ navlečte tuto na hadicovou přípojku čerpadla a případně ji připevněte pomocí hadicové spony.
- Při použití hadice ¾“, 1“ anebo 1½“ odstřihněte vždy část přípojky nacházející se nad danou úrovní a navlečte pak hadicu na odpovídající přípojku (upevnění s hadicovou sponou).
- Při použití ventilu (G1“) k připojení externí hadice odstřihněte obě horní části přípojky přímo nad trubkovým závitem G1“.

K naměření maximálních výkonových parametrů dochází u rovného, přímého výstupu. Úhlový adaptér (**A** 11) a zpětný toku (**E** 10) můžou výkon snížit.

Za účelem zvýšení výkonu čerpadla možno zpětný toku (10) z adaptéru (11) vyjmout (viď E „výměna zpětného toku“). To se doporučuje především u hadicových přípojek menších než 1“. Mjte prosím na zřeteli, že v tom případě může voda při čerpání anebo při výpadku elektrického proudu případně téct zpátky.

Ustavení / zavěšení

Čerpadlo můžete do vody ustavit nebo zavěsit.
K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít lano (A 12), které je součástí dodávky.

Šachta čerpadla by měla mít rozměry nejméně 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.

D Nylonové lanko (12) upevněte na držadlo (1).

Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel. Hrozí nebezpečí úrazu!

Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte funkci plovákového vypínače (viz kap. „Obsluha“).
- Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí pevně na dně šachty.
- Zkontrolujte, zda tlakové potrubí bylo řádně namontováno.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Obsluha

Přípojení sítě

Vámi získané ponorné čerpadlo je již vybaveno zástrčkou s ochrannými kontakty. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (FI-vypínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Do provozu uveďte tento přístroj až po respektování všech předcházejících bodů.

Za- a vypnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě rozběhne.
2. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.

Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.

Provoz

Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

V automatickém režimu plovákový vypínač automaticky zapne nebo vypne čerpadlo.

Nastavení plovákového spínače

Zapínací popř. vypínací bod plovákového spínače (A 6) můžete nastavit změnou polohy plovákového spínače v západce (A 8).

Při stacionární instalaci musíte funkci plovákového spínače (A 6) pravidelně kontrolovat (nejpozději každé tři měsíce).

Zkontrolujte plovákový spínač (A 6):
- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap" a spínacího bodu „Vyp" musí být snadno dosažitelná.
  Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.
- Také dbejte, aby nebyla vzdálenost mezi plovákovým spínačem a západkou plovákového spínače (A 8) příliš malá.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

Hrozí nebezpečí běhu na sucho, pokud jste vybrali příliš dlouhý kabel plovákového spínače (A 7).

Údržba a čištění

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně intalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (A 6) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříni čerpadla (A 3), vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače (A 6) usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Výměna závěrky zpětného toku

Vyměňte vadnou zábranu proti zpětného toku.

E
1. Vyšroubujte adaptér s hadicovou přípojkou (9) na úhlovém adaptéru (11) a vyjměte zábranu proti zpětného toku (10a) a těsnění (10b).
2. Vsaďte těsnění (10b) do blokování zpětného toku (10a).
3. Vsaďte zábranu zpětného toku (10) mezi úhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou přípojkou (9) tak, aby se ventil ve směru toku otevřel a proti směru toku aby se uzavřel.

Čištění lopatkového kola

Je-li ve skříni čerpadla příliš hodně usazenin, musí se spodní část čerpadla (3) demontovat následovně:

F
1. Uvolněte 3 šrouby na spodní straně patice (4) a patici sejměte.
2. Lopatkové kolo umyjte čistou vodou.
   Pozor! Čerpadlo nestavte nebo neopírejte o lopatkové kolo!
3. Do patice (4) nasaďte těsnicí kroužek (13).
4. Patici (4) umístěte na skříň čerpadla (3) tak, aby vybrání (14) na patici (4) leželo ve výši výstupu čerpadla (5).

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektroodborník. V případě oprav se vždy obrácejte na naši servisní dílnu.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly

Následující náhradní díly lze přímo objednat prostřednictvím Vašeho obchodníka anebo prostřednictvím servisního střediska. Při objednávce prosím udejte typ stroje a číslo náhradního dílu, případně číslo pozice dle rozvinutého výkresu.

Závěrka zpětného toku
Art.-čís. 91101243

Závěrka zpětného toku je součást, podléhající opotřebení a nevyměňuje se proto v záruce.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 6) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Vstupní mřížka patice (A 4) ucpaná.	Vstupní mřížku patice vyčistěte proudem vody.
	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly (F 13)
	Závěrka zpětného toku (E 10) namontována opačně anebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čistění“)
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 6) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Vstupní mřížka patice (A 4) ucpaná.	Vstupní mřížku patice vyčistěte proudem vody.
	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly (F 13)
	Závěrka zpětného toku (E 10) namontována opačně anebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čistění“)
	Závěrka zpětného toku (E 10) redukuje výkon čerpadla	Vyjmout závěrku zpětného zoku z adaptéru (viz „Uvedení do provozu“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůlí příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35°C!

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku, těsnicí kroužek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přírozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebení, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména nepos-kytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násíli, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.
Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňo-vací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky

potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.
Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače. Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přídržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky
Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN 12345).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 89302

Autorizované servisy

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

WERCO Ltd.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
www.werco.cz

Obsah

Úvod 49
Účel použitia 49
Všeobecný popis 50
Objem dodávky 50
Prehľad 50
Popis funkcie 50
Technické údaje 50
Výkonové údaje 50
Bezpečnostné pokyny 51
Obrázkové znaky na prístroji 51
Symboly v návode 51
Všeobecné bezpečnostné pokyny 51
Uvedenie do chodu 53
Montážny návod 53
Pripojenie výtlačného potrubia 53
Postavenie / zavesenie 54
Kontrola pred uvedením do prevádzky 54
Obsluha 54
Pripojenie na elektrickú sieť 54
Za- a vypnutie 54
Prevádzka 54
Údržba a čistenie 55
Všeobecné čistiace práce 55
Výmena spätného ventilu 55
Vyčistenie lopatkového kolesa 56
Uskladnenie 56
Odstránenie a ochrana životného prostredia 56
Náhradné diely 56
Zisťovanie závad 57
Záruka 58
Servisná oprava 59
Service-Center 59
Servisná pobočka 59
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE 74
Rozvinuté náčrtky 75

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

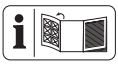
Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo je určené na čerpanie vody s teplotou max. do 35°C. Možno ho používať napr. v domácnosti, v záhradníctve, v poľnohospodárstve a pri poskytovaní sanitárnych služieb. Je vhodné napr. na vyprázdňovanie bazénov a nádrží alebo na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.
Výrobca neručí za škody, ktoré boli za-

príčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- ponorné čerpadlo
- uhlové adaptéry + adaptér s hadicovou prípojkou
- 8 m nylonové lano
- návod na obsluhu

Prehľad

A

1 rukoväť
2 sieťový prípojný kábel
3 teleso čerpadla
4 podstavec čerpadla
5 výstup čerpadla
6 plavákový spínač
7 kábel plavákového spínača
8 mriežka pre plavákový spínač
9 adaptér s hadicovou prípojkou
10 spätný ventil s tesnenie (neviditeľný)
11 uhlový adaptér
12 8 m nylonové lano

F

13 tesniaci krúžok
14 výrez v základni

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý čerpadlo v závislosti od výšky hladiny vody automaticky zapne alebo vypne.

Pri preťažení sa čerpadlo prostredníctvom zabudovaného ochranného termospínača vypne. Po ochladení motor opäť znovu nabehne sám.
Okrem toho má čerpadlo spätný ventil, ktorý zabraňuje spätnému toku vody napr. pri výpadku elektrického prúdu.

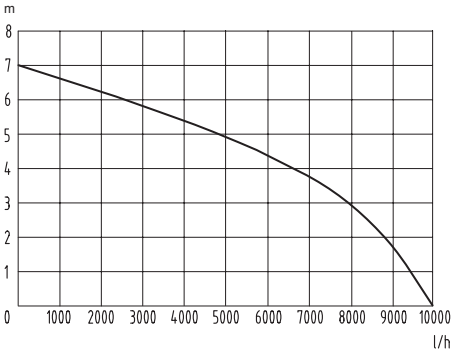
Technické údaje

ponorné čerpadlo ..... FTP 400 B2
menovité vstupné napätie .. 230 V~, 50 Hz
príkon ..... 400 W
maximálny čerpací výkon (prietok) (Qmax) ..... 10000 l/h
maximálny výtlak (Hmax) ..... 7 m
maximálny ponor ..... 7 m
max. teplota vody (Tmax) ..... 35 °C
hadicová prípojka ..... ½", ¾", 1", 1 ½" *
(vnútorný závit)*
maximálna zrnitosť ..... Ø 5 mm
dĺžka sieťového kábla ..... 10 m
hmotnosť (vrát. príslušenstva) ..... 3,6 kg
ochranná trieda I
Druh ochrany IPX8

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Výkonové údaje

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.



Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s ponorným čerpadlom.

Obrázkové znaky na prístroji

Pozor! Nepoužívať pre vodu s vysokým obsahom piesku!

Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!

Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

7 m

Maximálny ponor

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symboly v návode

Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.

Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:

Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí; iba v tomto prípade, keď bude na ich bezpečnosť dohliadať kompetentná osoba alebo keď budú dodržiavať pokyny kompetentnej osoby, ako treba prístroj používať.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariade-

niu, nachádzejúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgeľ), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slané vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35°C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do prevádzky"). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte prosím na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepoužívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie" pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:

Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uviediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
  - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
  - ochranu elektrických zástrčkových

spojení pred mokrom.
- to, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (prúdový chránič FI) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poistkou aspoň 6 ampérov.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pripojovacie sieťové vedenia nesmú mať menší prierez, než vedenie s gumovým plášťom s označením H07RN-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm^2.

Uvedenie do chodu

Montážny návod

B

Priskrutkovanie adaptéra

1. Priskrutkujte uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) na výstup čerpadla (5).

Montáž plavákového spínača

2. Kábel plavákového spínača (7) umiestnite do mriežky pre plavákový spínač (8).

Pripojenie výtlačného potrubia

Ponorné čerpadlo sa inštaluje buď
- s pevným potrubím alebo
- s flexibilnou hadicou

C

- Pri použití hadice ½" navlečte túto na hadicovú prípojku čerpadla a prípadne ju pripevnite pomocou hadicovej spony.
- Pri použití hadice ¾", 1" alebo 1½" odstrihnite vždy časť prípojky nachádzajúcu sa nad danou úrovňou a navlečte potom hadicu na zodpovedajúcu prípojku (upevnenie s hadicovou spojkou).
- Pri použití ventilu (G1") na pripojenie externej hadice odstrihnite obidve horné časti prípojky priamo nad rúrkovým závitom G1".

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér (**A** 11) a spätný ventil (**E** 10) môžu výkon znížiť.

Za účelom zvýšenia výkonu čerpadla možno spätný ventil (10) z adaptéra (11) vybrať

(viď E „výmena spätného ventila“). To sa odporúča predovšetkým pri hadicových prípojkách menších ako 1“. Majte prosím na zreteli, že v tom prípade môže voda pri čerpaní alebo pri výpadku elektrického prúdu prípadne tiecť späť.

Postavenie / zavesenie

Čerpadlo sa môže do vody postaviť alebo zavesiť.
Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano obsiahnuté v objeme dodávky (A 12).

Šachta pre čerpadlo by mala mať rozmery minimálne 40 x 40 x 50 cm, aby sa hladinový spínač mohol voľne pohybovať.

D Nylonové lano (12) upevnite na rukoväť (1).

Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.

Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na nejakú tehlu.
Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabiehaní.

Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Preverte funkčnosť plavákového spínača (pozri „Obsluha“).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty.
- Skontrolujte, či bolo výtlačné potrubie riadne pripevnené.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (min. 6A).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

Obsluha

Pripojenie na elektrickú sieť

Vaše ponorné čerpadlo je už vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Do prevádzky uveďte tento prístroj až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

Za- a vypnutie

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa okamžite rozbehne.
2. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.

Prevádzka

Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

V automatickej prevádzke plavákový spínač automaticky zapína príp. vypína čerpadlo.

Nastavenie plavákového spínača

Bod zapnutia príp. vypnutia plavákového spínača (A 6) sa môže nastaviť zmenením polohy plavákového spínača na mriežke plavákového spínača (A 8).

Pri stabilnom nainštalovaní sa musí funkcia plavákového spínača (A 6) pravidelne preverovať (najneskôr každé tri mesiace).

Skontrolujte plavákový spínač (A 6):
- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap" a spínacieho bodu „Vyp" musí byť ľahko dosiahnuteľná.
  Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač (6) rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dávajte pozor na to, aby odstup medzi plavákovým spínačom a mriežkou pre plavákový spínač (A 8) nebol príliš malý.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (6) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.

Existuje nebezpečenstvo chodu na sucho, keď bol kábel plavákového spínača (A 7) zvolený príliš dlhý.

Údržba a čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (A 6) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla (A 3), odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač (A 6) vyčistite od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistite od blata (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistite aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

Výmena spätného ventilu

Chybný spätný ventil vymeňte.

E 1. Adaptér s hadicovou prípojkou (9) na uhlovom adaptéri (11) odskrut-

kujte a zložte spätný ventil (10a) a tesnenie (10b).
2. Vsaďte tesnenie (10b) do blokovania spätného toku (10a).
3. Vsaďte zábranu spätného toku (10) medzi uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) tak, aby sa ventil v smere toku otvoril a proti smeru toku aby sa uzavrel.

Vyčistenie lopatkového kolesa

Pri silnom výskyte usadenín v telese čerpadla (3) treba nasledovným spôsobom rozobrať spodnú časť čerpadla:

F
1. Uvoľnite 3 skrutky na spodnej strane základne (4) a základňu odtiahnite.
2. Lopatkové koleso vyčistite čistou vodou.
   Pozor! Čerpadlo neukladajte na lopatkové koleso ani ho o lopatkové koleso neopierajte!
3. Na základňu (4) nasaďte tesniaci krúžok (13).
4. Základňu (4) umiestnite na teleso čerpadla (3) tak, aby bol výrez (14) na základni (4) vo výške výstupu čerpadla (5).

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.
  V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely

Nasledovné náhradné diely si môžete objednať priamo prostredníctvom Vašej predajne alebo prostredníctvom servisného strediska Grizzly. Vo Vašej objednávke uveďte prosím typ prístroja a sortimentné číslo náhradného dielu alebo poradové číslo podľa výkresu náhradných dielov.

spätný ventil .....sort. č. 91101243

Spätný ventil je prvok podliehajúci opotrebeniu a na jeho výmenu sa záruka nevzťahuje.

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (A 6) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	Vtoková mriežka základne (A 4) je upchaná	Vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
	spätný ventil (E 10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač (A 4) nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	Vtoková mriežka základne (A 4) je upchaná	Vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
	spätný ventil (E 10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
	spätný ventil (E 10) znižuje čerpací výkon	spätný ventil vyberte z adaptéra (viď „Uvedenie do prevádzky“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

SK

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.
Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.
Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky.
Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržiavaní alebo chode

na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.
Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (napr. IAN 12345) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 89302

Servisná pobočka

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

WERCO SK, spol. s.r.o.
Letisková 20
971 01 Prievidza
www.werco.sk

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 60
Bestimmungsgemäße Verwendung 60
Allgemeine Beschreibung 61
Lieferumfang 61
Übersicht 61
Funktionsbeschreibung 61
Technische Daten 61
Leistungsdaten 62
Sicherheitshinweise 62
Bildzeichen auf dem Gerät 62
Bildzeichen in der Betriebsanleitung .. 62
Allgemeine Sicherheitshinweise 62
Inbetriebnahme 64
Montage 64
Druckleitung anschließen 64
Aufstellen / Aufhängen 65
Prüfungen vor Inbetriebnahme 65
Bedienung 66
Netzanschluss 66
Ein- und Ausschalten 66
Betrieb 66
Wartung und Reinigung 67
Allgemeine Reinigungsarbeiten 67
Rückfluss-Stopp auswechseln 67
Schaufelrad reinigen 67
Lagerung 68
Entsorgung/Umweltschutz 68
Ersatzteile / Zubehör 68
Fehlersuche 69
Garantie 70
Reparatur-Service 71
Service-Center 72
Service-Niederlassung 72
Original CE Konformitäts-erklärung 74
Explosionszeichnung 75

Einleitung

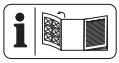
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt. Sie ist z.B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Adapter mit Schlauchanschluss
- 8 m Nylonseil
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht

A

1 Tragegriff
2 Netzanschlussleitung
3 Pumpengehäuse
4 Fußteil
5 Pumpenausgang
6 Schwimmschalter
7 Schwimmschalter-Kabel
8 Schwimmschalter-Rasterung
9 Adapter mit Schlauchanschluss
10 Rückfluss-Stopp (10a) mit Dichtung (10b) (nicht sichtbar)
11 Winkeladapter
12 8 m Nylonseil

F

13 Dichtring
14 Aussparung am Fußteil

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.
Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.
Zudem besitzt die Pumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z.B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

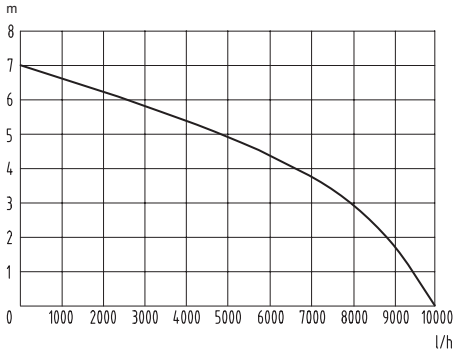
Klarwasser-Tauchpumpe FTP 400 B2

Nenneingangsspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Maximale Fördermenge (Qmax)	10000 l/h
Maximale Förderhöhe (Hmax)	7 m
Maximale Eintauchtiefe	7 m
Max. Wassertemperatur (Tmax)	35 °C
Schlauchanschluss	½", ¾", 1", 1 ½" IG (IG: Innengewinde)
Maximale Korngröße (saugbare Schwebstoffe)	Ø 5 mm
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht (inkl. Zubehör)	3,6 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Leistungsdaten

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser benutzen!

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

7 m

Maximale Eintauchtiefe

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.

- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme"). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung" bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,

- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.

Inbetriebnahme

Montage

B

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Adapter mit Schlauchanschluss (9) auf den Pumpenausgang (5).

Schwimmschalter montieren

2. Positionieren Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) in der Schwimmschalter-Rasterung (8).

Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

C

- Stülpen Sie bei Verwendung eines ½" Schlauches diesen über den Adapter mit Schlauchanschluss (9) der Pumpe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
- Für die Verwendung eines ¾"-, 1"- oder 1 ½"-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüberliegenden Anschluss ab und stülpen dann den

Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks (G1“) zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen beiden Anschlüsse direkt über dem G1“-Rohrgewinde ab.

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter (A 11) und der Rückfluss-Stopp (E 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe E „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1“. Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

Aufstellen / Aufhängen

Die Pumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (A 12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

D Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).

Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.

Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.
Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Pumpe standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.

Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.

Betrieb

Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (A 6) die Pumpe automatisch ein bzw. ab.

Schwimmschalter einstellen

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (A 6) kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters in der Schwimmschalter-Rasterung (A 8) eingestellt werden.

Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (A 6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Überprüfen Sie den Schwimmschalter (A 6):
- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter und der Schwimmschalter-Rasterung (A 8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (A 7) zu lange gewählt wird.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse (A 3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (A 6) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.

Rückfluss-Stopp auswechseln

Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus.

E

1. Schrauben Sie den Adapter mit Schlauchanschluss (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie Rückfluss-Stopp (10a) und Dichtung (10b).
2. Setzen Sie die Dichtung (10b) in den neuen Rückfluss-Stopp (10a) ein.
3. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Adapter mit Schlauchanschluss (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

Schaufelrad reinigen

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse (3) muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

F

1. Lösen Sie die 3 Schrauben an der Unterseite des Fußteils (4) und ziehen Sie das Fußteil ab.
2. Reinigen Sie das Schaufelrad mit klarem Wasser.
   Achtung! Die Pumpe nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!
3. Setzen Sie den Dichtring (13) in das Fußteil (4) ein.
4. Positionieren Sie das Fußteil (4) so am Pumpengehäuse (3), dass die Aussparung (14) am Fußteil (4) auf Höhe des Pumpenausgangs (5) liegt.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile / Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles oder die Positionsnummer gemäß Explosionszeichnung an.

Rückfluss-Stopp .....Art.-Nr. 91101243

Der Rückfluss-Stopp ist ein Verschleißteil und wird nicht unter Garantie ausgetauscht.

Zubehör kann online bestellt werden unter: http://www.grizzly.biz/shop

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 6) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Fußteils (A 4) verstopft	Einlaufgitter des Fußteils mit Wasserstrahl reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Dichtring (F 13) ersetzen
	Rückfluss-Stopp (E 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Fußteils (A 4) verstopft	Einlaufgitter des Fußteils mit Wasserstrahl reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Dichtring (F 13) ersetzen
	Rückfluss-Stopp (E 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (E 10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (E 11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Rückfluss-Stopp, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspum-

pen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden.
Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Betriebsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 89302

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 89302

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 89302

Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

DE AT **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
DEUTSCHLAND
Homepage: www.grizzly.biz

CH **ASA Marina AG**
Postfach 04
6949 Comano

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	PL **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE**	SI **Prevod originalne izjave o skladnosti CE**
We hereby confirm that the **FTP 400 B2 series immersion pump** (serial number 201304000001–201304053072) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Silnikowa pompa zanurzeniowa typu FTP 400 B2** (numer seryjny 201304000001–201304053072) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	S tem potrjujemo, da **Motorna potopna črpalka serije FTP 400 B2** (Serijska številka 201304000001–201304053072) ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU		
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-41/A2:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt,
GERMANY
21.06.2013

CE

Volker Lappas
(Documentation Representative,
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej,
Pooblaščena oseba za dokumentacijo)

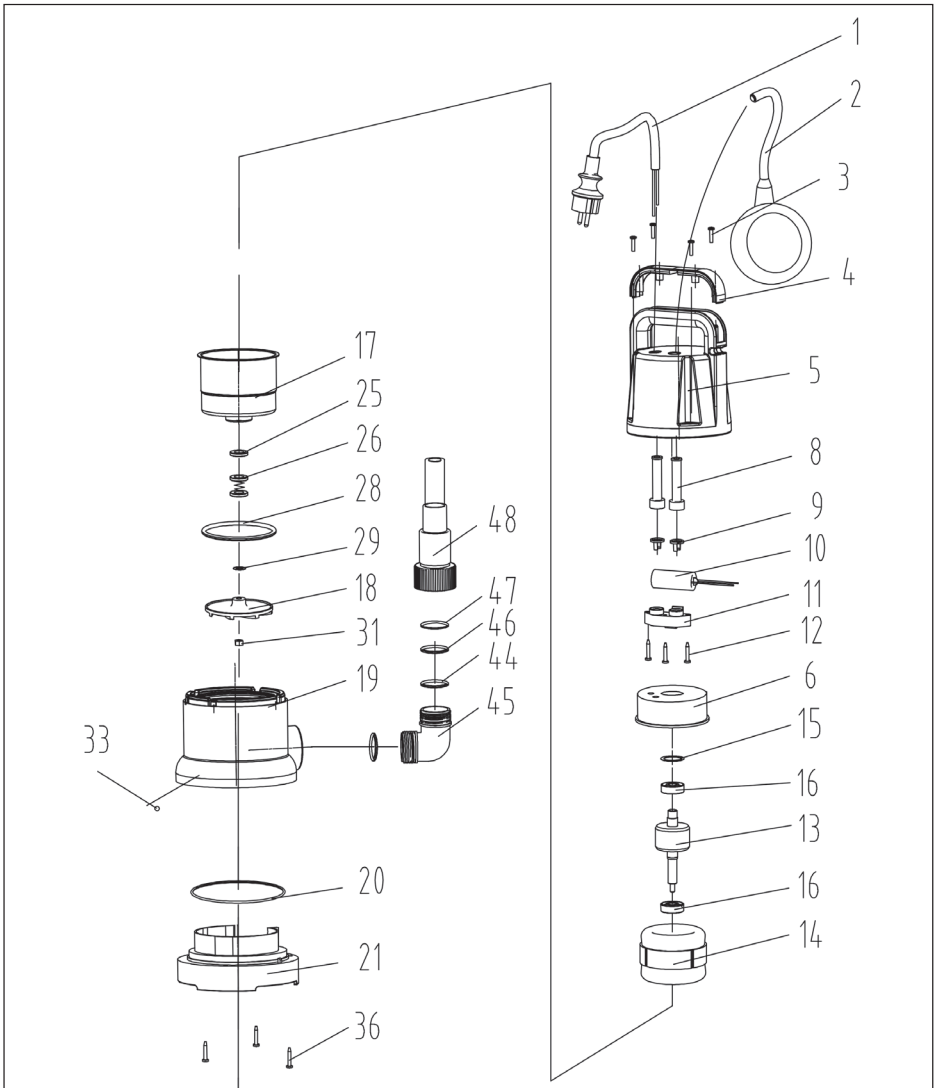
(CZ) **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**	(SK) **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE**	(DE) (AT) (CH) **Original EG-Konformitäts-erklärung**
Potvrzujeme tímto, že **Ponorné čerpadlo konstrukční řady FTP 400 B2** (Pořadové číslo 201304000001– 201304053072)	Týmto potvrdzujeme, že **Ponorné čerpadlo konštrukčnej rady FTP 400 B2** (Poradové číslo 201304000001– 201304053072)	Hiermit bestätigen wir, dass die **Klarwasser-Tauchpumpe Baureihe FTP 400 B2** (Seriennummer 201304000001– 201304053072)
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU		
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-41/A2:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt,
GERMANY
21.06.2013

CE

Volker Lappas
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace,
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie,
Dokumentationsbevollmächtigter)

Exploded Drawing • Eksplozijska risba
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Rozvinuté náčrtky • Explosionszeichnung



informative, pouczający, informativen, informační, informatívny, informativ

2013-04-26-rev02-gs

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stan informacji
Stanje informacij · Stav informací · Stav
informácií · Stand der Informationen: 03 / 2013
Ident.-No.: 79300145032013-PL/SI/CZ/SK